377L0249

26.3.77 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 78/17

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας Μαρτίου 1977

περί διευκολύνσεως τῆς πραγματικῆς ἀσκήσεως τῆς ἐλεύθερης παροχῆς ὑπηρεσιῶν ἀπό δικηγόρους

(77/249/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 57 καί 66,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς(2),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι κατ' ἐφαρμογή τῆς συνθήκης ἀπαγορεύεται ἀπό τήν λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου κάθε περιορισμός πού βασίζεται στήν ἰθαγένεια ἤ στήν κατοικία ὅσον ἀφορᾶ τήν παροχή ὑπηρεσιῶν·

ὅτι ἡ παρούσα ὁδηγία ἀφορᾶ μόνο τά μέτρα πού προορίζονται νά διευκολύνουν τήν πραγματική ἄσκηση τῶν δραστηριοτήτων τοῦ δικηγόρου ὡς πρός τήν ἐλεύθερη παροχή ὑπηρεσιῶν· ὅτι θά ἀπαιτηθοῦν περισσότερο ἐπεξεργασμένα μέτρα γιά τήν διευκόλυνση τῆς πραγματικῆς ἀσκήσεως τοῦ δικαιώματος ἐγκαταστάσεως·

ὅτι ἡ πραγματική ἄσκηση τῶν δραστηριοτήτων τοῦ δικηγόρου ὡς πρός τήν ἐλεύθερη παροχή ὑπηρεσιῶν προϋποθέτει ὅτι τό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς, ἀναγνωρίζει ὡς δικηγόρους τά πρόσωπα πού ἀσκοῦν τό ἐπάγγελμα αὐτό στά διάφορα Κράτη μέλη·

ὅτι ἡ παρούσα ὁδηγία ἀφορᾶ μόνο τήν παροχή ὑπηρεσιῶν καί δέν συνοδεύεται ἀπό διατάξεις πού ἀφοροῦν τήν ἀμοιβαία ἀναγνώριση τῶν διπλωμάτων· γι' αὐτό, ὁ δικαιοῦχος χρησιμοποιεῖ τόν ἐπαγγελματικό τίτλο τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο εἶναι ἐγκατεστημένος, ἀποκαλούμενο στό ἑξῆς: «Κράτος μέλος προελεύσεως»,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

1. Ἡ παρούσα ὁδηγία ἰσχύει, ἐντός τῶν ὁρίων καί μέ τίς προϋποθέσεις πού ἡ ἴδια προβλέπει, γιά τίς δραστηριότητες τοῦ δικηγόρου κατά τήν παροχή ὑπηρεσιῶν.

Κατά παρέκκλιση τῶν διατάξεων τῆς παρούσης ὁδηγίας, τά Κράτη μέλη δύνανται νά ἐπιφυλάξουν σέ ὁρισμένες κατηγορίες δικηγόρων τή σύνταξη ἐπισήμων ἐγγράφων βάσει τῶν ὁποίων παρέχεται ἐξουσία διαχειρίσεως τῆς περιουσίας προσώπων, πού ἀπεβίωσαν, ἤ τά ὁποῖα ἀναφέρονται στήν κτήση ἤ τή μεταβίβαση ἐμπραγμάτων δικαιωμάτων ἐπί ἀκινήτων.

2. Ὡς «δικηγόρος» νοεῖται κάθε πρόσωπο πού δικαιοῦται νά ἀσκεῖ τίς ἐπαγγελματικές του δραστηριότητες ὑπό μία ἀπό τίς ἀκόλουθες ὀνομασίες:

Βέλγιο:	avocat/advocaat
Δανία:	advokat
Γερμανία:	Rechtsanwalt
Γαλλία:	avocat
Ἰρλανδία:	barrister, solicitor
Ἰταλία:	avvocato
Λουξεμβοῦργο:	avocat-avoué
Κάτω Χῶρες:	advocaat
Ἡνωμένο Βασίλειο:	advocate, barrister solicitor

Ἄρθρο 2

Κάθε Κράτος μέλος ἀναγνωρίζει ὡς δικηγόρο, γιά τήν ἄσκηση τῶν δραστηριοτήτων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, κάθε πρόσωπο πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 αὐτοῦ τοῦ ἄρθρου.

Ἄρθρο 3

Κάθε πρόσωπο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 χρησιμοποιεῖ τόν ἐπαγγελματικό του τίτλο, στήν γλῶσσα ἤ σέ μία ἀπό τίς γλῶσσες τοῦ Κράτους μέλους προελεύσεως, μέ τήν ἔνδειξη τῆς ἐπαγγελματικῆς ὀργανώσεως στήν ὁποία ἀνήκει ἤ τοῦ δικαστηρίου ἐνώπιον τοῦ ὁποίου ἀσκεῖ τό λειτούργημά του σύμφωνα μέ τή νομοθεσία αὐτοῦ τοῦ Κράτους.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ δραστηριότητες, οἱ σχετικές μέ τήν ἐκπροσώπηση καί τήν ὑπεράσπιση πελάτου ἐνώπιον τῶν δικα-

(1) ΕΕ ἀριθ. Α 103 τῆς 5.10.1972, σ. 19 καί ΕΕ ἀριθ. Α 53 τῆς 8.3.1976, σ. 33.

(2) ΕΕ ἀριθ. Α 36 τῆς 28.3.1970, σ. 37 καί ΕΕ ἀριθ. Α 50 τῆς 4.3.1976, σ. 17.

στικῶν ἤ τῶν δημοσίων ἀρχῶν ἀσκοῦνται σέ κάθε Κράτος μέλος ὑποδοχῆς, σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού προβλέπονται γιά τούς δικηγόρους, οἱ ὁποῖοι εἶναι ἐγκατεστημένοι σ' αὐτό τό Κράτος, ἀποκλειομένου ὁποιουδήποτε ὅρου κατοικίας ἤ ἐγγραφῆς σέ ἐπαγγελματική ὀργάνωση τοῦ Κράτους αὐτοῦ.

2. Κατά τήν ἄσκηση αὐτῶν τῶν δραστηριοτήτων, ὁ δικηγόρος τηρεῖ τούς ἐπαγγελματικούς κανόνες τοῦ Κράτους μέλους ὑποδοχῆς, παράλληλα μέ τίς ὑποχρεώσεις οἱ ὁποῖες τοῦ ἐπιβάλλονται στό Κράτος μέλος προελεύσεως.

3. Ὅταν οἱ δραστηριότητες αὐτές ἀσκοῦνται στό Ἡνωμένο Βασίλειο, μέ τόν ὅρο «ἐπαγγελματικοί κανόνες τοῦ Κράτους μέλους ὑποδοχῆς», νοοῦνται οἱ κανόνες πού ἀφοροῦν τούς «solicitors» ὅταν οἱ ἐν λόγω δραστηριότητες δέν ἀσκοῦνται κατ' ἀποκλειστικότητα ἀπό τούς «barristers» ἤ τούς «advocates». Σέ ἀντίθετη περίπτωση, ἐφαρμόζονται οἱ ἐπαγγελματικοί κανόνες πού ἀφοροῦν τούς τελευταίους αὐτούς. Πάντως, οἱ «barristers» πού προέρχονται ἀπό τήν Ἰρλανδία ὑπόκεινται πάντοτε στούς ἐπαγγελματικούς κανόνες τῶν «barristers» ἤ τῶν «advocates» στό Ἡνωμένο Βασίλειο.

Ὅταν οἱ δραστηριότητες αὐτές ἀσκοῦνται στήν Ἰρλανδία, μέ τόν ὅρο «ἐπαγγελματικοί κανόνες τοῦ Κράτους μέλους ὑποδοχῆς» νοοῦνται οἱ κανόνες, πού ἀφοροῦν τούς «barristers» ἐφ' ὅσον πρόκειται γιά ἐπαγγελματικούς κανόνες οἱ ὁποῖοι διέπουν τήν προφορική διαδικασία μία ὑποθέσεως στό δικαστήριο. Σέ ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις ἐφαρμόζονται οἱ ἐπαγγελματικοί κανόνες τῶν «solicitors». Πάντως, οἱ «barristers» καί οἱ «advocates», πού προέρχονται ἀπό τό Ἡνωμένο Βασίλειο ὑπόκεινται πάντοτε στούς ἐπαγγελματικούς κανόνες τῶν «barristers» στήν Ἰρλανδία.

4. Γιά τήν ἄσκηση δραστηριοτήτων διαφόρων ἀπό ἐκεῖνες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1, ὁ δικηγόρος ἐξακολουθεῖ νά ὑπόκειται στούς ἐπαγγελματικούς ὅρους καί κανόνες τοῦ Κράτους μέλους προελεύσεως, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῆς τηρήσεως τῶν κανόνων, ὁποιαδήποτε καί ἄν εἶναι ἡ πηγή τους, οἱ ὁποῖοι διέπουν τό ἐπάγγελμα στό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς, ἰδίως ἐκείνων πού ἀφοροῦν τό ἀσυμβίβαστο μεταξύ τῆς ἀσκήσεως τῶν δραστηριοτήτων τοῦ δικηγόρου καί τῆς ἀσκήσεως ἄλλων δραστηριοτήτων στό Κράτος αὐτό, τό ἐπαγγελματικό ἀπόρρητο, τίς σχέσεις μέ συναδέλφους, τήν ἀπαγόρευση ὑποστηρίξεως ἀπό τόν ἴδιο δικηγόρο διαδίκων πού ἔχουν ἀντίθετα συμφέροντα καί τή διαφήμιση. Οἱ κανόνες αὐτοί ἐφαρμόζονται μόνο ἐφ' ὅσον δύνανται νά τηρηθοῦν ἀπό δικηγόρο πού δέν εἶναι ἐγκατεστημένος στό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς καί κατά τό μέτρο πού ἡ τήρησή τους στό Κράτος αὐτό δικαιολογεῖται ἀντικειμενικά γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς ὀρθῆς ἀσκήσεως τῶν δραστηριοτήτων τοῦ δικηγόρου, τῆς ἐπαγγελματικῆς ἀξιοπρέπειας καί τῆς τηρήσεως τῶν κανόνων περί ἀσυμβιβάστου.

Ἄρθρο 5

Γιά τήν ἄσκηση τῶν δραστηριοτήτων οἱ ὁποῖες ἀφοροῦν τήν ἐκπροσώπηση καί τήν ὑπεράσπιση πελάτου ἐνώπιον δικαστηρίου, κάθε Κράτος μέλος δύναται νά ἐπιβάλει στούς δικηγόρους πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ὡς προϋπόθεση:

— νά ἐμφανίζονται ἐνώπιον τοῦ προέδρου τοῦ δικαστηρίου καί, κατά περίπτωση ἐνώπιον τοῦ προέδρου τοῦ ἁρμοδίου δικηγορικοῦ συλλόγου στό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς, σύμφωνα μέ τούς τοπικούς κανόνες ἤ τίς τοπικές συνήθειες,

— νά ἐνεργοῦν κατόπιν συμφωνίας, εἴτε μέ δικηγόρο πού ἀσκεῖ τήν δραστηριότητά του ἐνώπιον τοῦ δικαστηρίου πού ἐπελήφθη τῆς ὑποθέσεως καί ὁ ὁποῖος θά εἶναι ὑπεύθυνος, ἐνδεχομένως ἔναντι τοῦ δικαστηρίου αὐτοῦ, εἴτε μέ «avoué» ἤ «procuratore» πού ἀσκεῖ τήν δραστηριότητά του ἐνώπιον τοῦ δικαστηρίου αὐτοῦ.

Ἄρθρο 6

Κάθε Κράτος μέλος δύναται νά ἀποκλείσει τούς ἐμμίσθους δικηγόρους οἱ ὁποῖοι συνδέονται μέ σύμβαση ἐργασίας μέ δημόσια ἤ ἰδιωτική ἐπιχείρηση, ἀπό τήν ἄσκηση τῶν δραστηριοτήτων ἐκπροσωπήσεως καί ὑπερασπίσεως τῆς ἐπιχειρήσεως αὐτῆς ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων, κατά τό μέτρο πού δέν ἐπιτρέπεται νά ἀσκήσουν τέτοιες δραστηριότητες οἱ ἐγκατεστημένοι στό Κράτος αὐτό δικηγόροι.

Ἄρθρο 7

1. Ἡ ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους ὑποδοχῆς δύναται νά ζητήσει ἀπό τόν παρέχοντα ὑπηρεσίες νά ἀποδείξει τήν ἰδιότητά του ὡς δικηγόρου.

2. Σέ περίπτωση μή συμμορφώσεως πρός τίς προβλεπόμενες στό ἄρθρο 4 ὑποχρεώσεις πού ἰσχύουν στό Κράτος μέλος ὑποδοχῆς, ἡ ἁρμόδια ἀρχή τοῦ τελευταίου αὐτοῦ καθορίζει, σύμφωνα μέ τούς δικούς της οὐσιαστικούς καί δικονομικούς κανόνες, τίς συνέπειες τῆς συμπεριφορᾶς αὐτῆς· γιά τό σκοπό αὐτό δύναται νά ἀντλήσει κάθε χρήσιμη ἐπαγγελματική πληροφορία σχετικά μέ τόν παρέχοντα τίς ὑπηρεσίες. Ἐνημερώνει τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους προελεύσεως γιά κάθε ἀπόφαση πού λαμβάνει. Ἡ ἐνημέρωση αὐτή δέν θίγει τόν ἐμπιστευτικό χαρακτήρα τῶν παρεχομένων πληροφοριῶν.

Ἄρθρο 8

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά μέτρα πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία ἐντός δύο ἐτῶν ἀπό τῆς κοινοποιήσεώς της καί ἐνημερώνουν ἀμέσως περί αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

2. Τά Κράτη μέλη γνωστοποιοῦν στήν Ἐπιτροπή τό κείμενο τῶν οὐσιωδῶν διατάξεων τοῦ ἐσωτερικοῦ δικαίου πού θεσπίζουν στόν τομέα πού διέπεται ἀπό τήν παρούσα ὁδηγία.

Ἄρθρο 9

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Μαρτίου 1977.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

Judith HART